

# Gen

## Chapter 13

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

וַיַּעֲלֵם אַבְלָם מִצְרָיִם וְלֹא וְלֹא — H0087 H5927	וְלֹא וְלֹא אֲשֶׁר וְכֹל וְאַשְׁר — H1931 H4714	וְאַשְׁר וְכֹל וְאַשְׁר וְאַשְׁר — H0802 H3605	וְאַשְׁר וְאַשְׁר וְאַשְׁר וְאַשְׁר — H3876 H5045	וְאַשְׁר וְאַשְׁר וְאַשְׁר וְאַשְׁר — H2091 H3701	וְאַשְׁר וְאַשְׁר וְאַשְׁר וְאַשְׁר — H4735 H3513	וְאַשְׁר וְאַשְׁר וְאַשְׁר וְאַשְׁר — H3966 H0087	וְאַשְׁר וְאַשְׁר וְאַשְׁר וְאַשְׁר — H0087 H5927	וְאַשְׁר וְאַשְׁר וְאַשְׁר וְאַשְׁר — H3212 H3162	וְאַשְׁר וְאַשְׁר וְאַשְׁר וְאַשְׁר — H4550 H3212	וְאַשְׁר וְאַשְׁר וְאַשְׁר וְאַשְׁר — H5045 H3212	וְאַשְׁר וְאַשְׁר וְאַשְׁר וְאַשְׁר — H3212 H3162	וְאַשְׁר וְאַשְׁר וְאַשְׁר וְאַשְׁר — H3162 H3212
---	--	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

অতঃপর অব্রাম মিশর ত্যাগ করলেন । তাঁর স্ত্রী এবং তাঁদের সমস্ত জিনিসপত্র নিয়ে অব্রাম নেগেভের মধ্যে দিয়ে অগ্রসর হলেন । তাঁর সঙ্গে তখন লোটও ছিল ।

וְאַבְרָם וְבְנָהָיו בְּמִקְנָה בְּכֶסֶף וְבְזָהָב: — H3513 H0087	וְאַבְרָם וְבְנָהָיו בְּמִקְנָה בְּכֶסֶף וְבְזָהָב: — H3966 H4714	וְאַבְרָם וְבְנָהָיו בְּמִקְנָה בְּכֶסֶף וְבְזָהָב: — H3212 H3162	וְאַבְרָם וְבְנָהָיו בְּמִקְנָה בְּכֶסֶף וְבְזָהָב: — H3162 H3212
--	--	--	--

এই সময় অব্রাম খুবই ধনী । তাঁর প্রচুর পশু এবং প্রচুর সোনা ও রূপা ছিল ।

וְאַבְרָם (אַהֲלָלָה) שָׁם হায় অব্রাম প্রচুর পশু এবং প্রচুর সোনা ও রূপা ছিল ।	বিনামূলে এই স্থানে অব্রাম এবং তাঁর পরিবার আগে একবার শিবির স্থাপন করেছিলেন ।	বিনামূলে এই স্থানে অব্রাম এবং তাঁর পরিবার আগে একবার শিবির স্থাপন করেছিলেন ।	বিনামূলে এই স্থানে অব্রাম এবং তাঁর পরিবার আগে একবার শিবির স্থাপন করেছিলেন ।
--	---	---	---

অব্রাম তাঁর যাত্রা অব্যাহত রাখলেন । নেগেভ ত্যাগ করে তিনি বৈথেলে ফিরে গেলেন । সেখান থেকে বৈথেল নগর আর অয় নগরের মধ্যবর্তী স্থানে গেলেন । এখানেই অব্রাম ও তাঁর পরিবার আগে একবার শিবির স্থাপন করেছিলেন ।

বিনামূলে এই স্থানে অব্রাম এবং তাঁর পরিবার আগে একবার শিবির স্থাপন করেছিলেন ।	বিনামূলে এই স্থানে অব্রাম এবং তাঁর পরিবার আগে একবার শিবির স্থাপন করেছিলেন ।
---	---

বিনামূলে এই স্থানে অব্রাম এবং তাঁর পরিবার আগে একবার শিবির স্থাপন করেছিলেন ।
---

বিনামূলে এই স্থানে অব্রাম এবং তাঁর পরিবার আগে একবার শিবির স্থাপন করেছিলেন ।
---

অব্রাম আর লোটের এত পশু ছিল যে তাঁদের উভয়কে খাদ্য যোগাবার জন্য সেই দেশ অসমর্থ ছিল ।

বিনামূলে এই স্থানে অব্রাম এবং তাঁর পরিবার আগে একবার শিবির স্থাপন করেছিলেন ।
---

এই সময় কনানীয় এবং পরিষ্ঠীয় জাতিরাও সে দেশে বাস করত । অব্রামের পশুপালকদের সঙ্গে লোটের পশুপালকদের বিবাদ হতে লাগল ।

וַיֹּאמֶר	אֶבְרָם	אֶל-	לֹט	אֶל-	אֶל-	תְּדִי	מְרִיבָה	בֵּין	וּבֵין	וּבֵין	רְשֵׁי	וּבֵין
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0087</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3876</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H4808</a>	<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H7473</a>	<a href="#">H0996</a>

তখন অব্রাম লোটকে বললା “তোমার আমার মধ্যে কোনও বিবাদ থাকতে পারে না। তোমার লোকদের সঙ্গে আমার লোকদের কোন বিবাদ হওয়া উচিত নয়। আমরা সবাই পরম্পরের আপনজন।

הַיְמִין	וְאַמְּרוּ	וְאַיִמְנָה	הַשְׂמָאל	אַם-	מַעַלָּא	נָא	הַפְּרָד	לְפָנֶיךָ	הָאָרֶץ	כָּל-	כָּלָא	הַלְּאָ	9
H3225	H3231	H8040			H4994	H6504	H6440	H0776	H3605	H3808		וְאַשְׁמָאֵלָה:	H8041

আমাদের পৃথক হয়ে যাওয়া উচিতভাৱে তোমার যে জায়গা পছন্দ সেই জায়গাতেই যাও। তুমি বাঁ দিকে গেলে আমি তান দিকে যাব। যদি তুমি তান দিকে যাও। আমি বাঁ দিকে যাব।

וַיְשַׁאַר	לֹוט	אַתָּה	עִזְיוֹן	וַיַּרְאָה	אַתָּה	כָּל-	כָּכָר	הַיְמָן	כִּי	כָּלָה	מִשְׁקָה	וְלֹפֶנִי	
H6440	H3605	H3383	H3603	H3605	H0853	H7200					H0853	H3876	H5375
צָעַר:	בָּאָכָה	מִצְרִים	כָּאָרֶץ	יְהוָה	כָּנָן	עַמְרָה	וְאַתָּה	סָלֵם	אַתָּה	יְהֹוָה	שְׁתַתְתַּחַת		
H6820	H0935	H4714	H0776	H3068	H1588	H6017	H0853	H5467	H0853	H3068	H7843		

ଲୋଟ ଚୋଖ ତୁଳେ ଦେଖିଲା ସାମନେ ବିସ୍ତୃତ ଯର୍ଦ୍ଦନ ଉପତ୍ୟକା ଲୋଟ ଦେଖିଲ ଜ୍ଞାନଗାଟା ପର୍ଯ୍ୟାପ୍ତ ଜଳେ ସରସ ଏଟା ପ୍ରତ୍ୱ କର୍ତ୍ତ୍ତକ ସଦୋମ ଓ ଘମୋରା ଧ୍ୱବଂସ କର୍ରାଟା ଆଗେର ଘଟନା ତଥନ ସୋଯର ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଯର୍ଦ୍ଦନ ଉପତ୍ୟକା ଛିଲ ପ୍ରଭୁର ଉଦ୍ୟାନେର ମତ ଏଖାନକାର ମାଟି ଛିଲ ମିଶରେର ମାଟିର ମତ ଭାଲ ଜାତେର ମାଟି ।

מעל	אֲישׁ	אֲיָרְדוֹ	וַיִּקְרֹדוּ	מִקְדָּם	לֹוט	וַיַּשְׁעַ	תְּנִירְדוֹ	כִּכְרָ	כָּלָ-	אַתָּ	לֹוט	לֹו	וַיִּבְחַרְ	11
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H6504</a>			<a href="#">H3876</a>	<a href="#">H5265</a>	<a href="#">H3383</a>	<a href="#">H3603</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3876</a>			<a href="#">H0977</a>	

তাঁট লোট যাদন উপতাকাতে বাস কুবুরে বলে ঠিক কুবল। দজনে পথক হয়ে গেল এবং লোট পর্ব দিকে এগিয়ে চলল।

אברהם	ישוב	בארץ	הארץ	כנען	וילוט	ישב	בערי	הכבר	ויאהיל	עד-	ס.רמ:
H5467	H5704	H0167	H3603	H3427	H3876	—	—	—	—	—	12

অব্রাম কনানেই থেকে গেলেন এবং লোট উপত্যকার জনপদগুলিতে বাস করতে লাগলেন। লোট উপত্যকার সুদুর দক্ষিণে সদোমে চলে গেলেন এবং সেখানেই তাঁর পাতলেন।

מְאֹד :	לִידָה	וְחַתְאִים	רָעִים	סְדָם	וְאַנְשֵׁי	13
—	—	—	—	—	—	—
H3966	H3068	H2400		H5467	H0376	

ପ୍ରଭୁ ଜାନତେନ ସେ ସଦୋମେର ଅଧିବାସୀରା ମହାପାପୀ ।

מִן	וְרָאָה	עִינֵּיךְ	אַ	שָׁ	מַעֲמָנוֹ	לֹט	הַפְּרָדָה	אַחֲרֵי	אַבְרָם	אַלְ	אָמָר	וַיַּהְיָה	14
	<a href="#">H7200</a>		<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H5375</a>		<a href="#">H3876</a>	<a href="#">H6504</a>		<a href="#">H0087</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3068</a>	
				וַיַּמְהָ:	וְקָרְמָה	גַּנְגָּה	גַּנְגָּה	צְפָנָה	שָׁם	אָתָה	אָשָׁר	הַמִּקְוָם	
				<a href="#">H3220</a>		<a href="#">H5045</a>	<a href="#">H6828</a>	<a href="#">H8033</a>				<a href="#">H4725</a>	

লোট চলে গেলে প্রভু অব্রামকে বললেন “তোমার চারদিকে তাকিয়ে দেখ উত্তর দক্ষিণ পূর্ব পশ্চিম চারদিকে তাকাও।

עַלְמָם	עַד	זָרָעָה	וְلֹרְעָה	אַתָּনָה	לְקָ?	רָאָה	אַתָּה	אָשָׁר	הָאָרֶץ	כָּלְ	אָדָ	כִּי	15
<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H2233</a>	<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H7200</a>				<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>		

যত জামিজায়গা দেখতে পাছ সব আমি তোমায় এবং তোমার বংশধরদের দেব এ দেশ চিরকালের জন্যে তোমার হবে।

וְשָׁמְתִּי	אָתָה	זָרָעָה	לְמִנּוֹת	אִישׁ	יָכוֹל	אָמָ	אָשָׁר	הָאָרֶץ	כָּעֵפֶר	זָרָעָה	אָתָה	אָתָה	16
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H6083</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4487</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3201</a>				<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H6083</a>	<a href="#">H2233</a>	<a href="#">H0853</a>	
													<a href="#">H4487</a> <a href="#">H2233</a> <a href="#">H1571</a>

পৃথিবীর ধূলোর মত আমি তোমার উত্তরপুরুষদের সংখ্যাবৃদ্ধি করব যদি লোকে পৃথিবীর সব ধূলো গুনতে পারে তাহলে তোমার লোকদের গোনা যাবে।

קוֹם	הַתְּহִלָּךְ	בְּאָרֶץ	לְאַרְכָּה	וְلַרְחָבָה	לְ?ַ	אַתָּה	וְשָׁמְתִּי	זָרָעָה	אָתָה	אָתָה	גָּם	וְרָאָה	יְמָנָה:	17
						<a href="#">H7341</a>	<a href="#">H0753</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H1980</a>					

অতএব এগিয়ে যাও তোমার নিজের দেশে তুমি হেঁটে বেড়াও এই দেশ আমি তোমায় দিলাম।”

וְযִאָתֶל	אַבְרָם	אַל	לִיְহֹוָה	שֵׁם	מִזְבֵּחַ	וְযִבְרָן	בְּחִרְןָן	אָשָׁר	מִמְּרָא	בְּאַלְיִן	וַיִּשְׁבַּ	וַיִּבְאָ	וְযִבְאָ	18
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H1129</a>					<a href="#">H4471</a>	<a href="#">H0436</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0087</a>	<a href="#">H0167</a>	

৬

তখন অব্রাম তাঁর তাঁর উঠিয়ে নিলেন তিনি মষির উচ্চ বৃক্ষগুলির কাছে বাস করতে গেলেন স্থানটি ছিল হিব্রোগ নগরের কাছে সেখানে অব্রাম প্রভুর উদ্দেশ্যে উপাসনা করার জন্যে একটি বেদী নির্মাণ করলেন।